



Freiburger Weekend 2024 und Jugendcup Week-end fribourgeois 2024 et Coupe des jeunes



Weisungen / directives



34. Harzer Staffel & Jugendcup Staffel

Samstag, 14. September 2024
Schönenboden-Geissalp, Plaffeien - Schwarzsee

Harzer 3er-Staffel Orientierungslauf
mit Offen-Kategorien: Einzel oder Team

Jugendcup 4er-Staffel

Website: <https://jc24.ch>

64^{ème} CO* Rosé & Coupe des jeunes, individuel

Dimanche, 15 septembre 2024
Schönenboden-Geissalp, Plaffeien - Lac Noir

Regionaler OL* | Course d'orientation régionale*
Longue Distance respectivement distance normale

Catégories individuelles selon WO/RC
avec catégories ouvertes : départ individuel ou en équipe

Site web : <https://jc24.ch>

Organisator organisateur	OLC Omström Sense https://www.omstrom.ch & CA Rosé http://www.puppen.ch/ca-rose	
Laufleiter chefs de course	Adrian Schnyder schnyder@nouvelleforet.ch & Thomas Bühler tom.buehrer@bluewin.ch	
Bahnlegung Kontrolle	Roger Vogel / Thomas Fasel	Sébastien Kessler / Loriane Schafer
Technischer Delegierter	Alain Juan für den Jugendcup	
Auskunft informations	Jolanda Wehrli jolanda.wehrli@bluewin.ch 079 295 89 48	
Besammlung rendez-vous	VBS-Gebäude Geissalp, https://maps.app.goo.gl/a84ENXk1shy9wdaH6 Muscherenschlund, Gemeinde Plaffeien	
Zufahrt accès	Von/depuis Sangernboden BE Bitte Autos füllen, knappe Platzverhältnisse! Remplissez les voitures s'il-vous-plaît!	
Parkplätze places de parc	Nahe WKZ, kostenpflichtig 5 Fr./Tag , wird im Schönenboden einkassiert. Bitte Bargeld bereithalten ; keine Karten-/ Twintzahlung möglich. À proximité du centre de course, payant 5 frs/jour , sera encaissé au Schönenboden. Veuillez préparer du cash, svp , pas de cartes ou Twint	
Öffentlicher Verkehr transports publics	SBB bis Fribourg Ab Fribourg/Freiburg Extrabus; nur auf Voranmeldung und Bezahlung via picoTIMING bis 09.09.24 Course spéciale de bus depuis Fribourg : seulement avec inscription au préalable et paiement sur picoTIMING jusqu'au 09.09.24. Samstag, 14.09.2024 Annulation Extrabus ab Fribourg/Freiburg für Samstag. Angemeldete werden per Mail über Alternativen informiert.	
	Dimanche/Sonntag, 14.09.2024 Fribourg (Bus-Terminal, Bus-Perron 23) ab 09:38 Extrabus Geissalp an ca. 10:40 Rückfahrt: Geissalp ab 14:10 Fribourg/Freiburg an ca. 15:10	





Freiburger Weekend 2024 und Jugendcup Week-end fribourgeois 2024 et Coupe des jeunes



Weisungen / directives

Garderobe / WC

Keine Garderoben und Duschen. WCs im Untergeschoss VBS-Gebäude und zusätzlich Toi-Toi-WC nördlich des Gebäudes.
Umziehen im Gang des VBS-Gebäudes zulässig, nach dem Umziehen Gepäck ins Freie nehmen.

Vestiaires / WC

Pas de vestiaires ni douches. WC dans le bâtiment DDPS et WC Toi-Toi côté nord du bâtiment.
Il est permis de se changer dans le couloir du bâtiment DDPS, veuillez mettre ensuite les bagages dehors.

Information

Befindet sich im Gebäude | à l'intérieur

Abgabe Startnummern pro Club / Jugendcup-Team
Remise des dossards par club / équipe Coupe des jeunes
Mutationen Harzer-Staffel
Nachmeldungen Offen (Bezahlung nur mit Bargeld möglich)
Inscriptions sur place pour les catégories ouvertes (paiement cash uniquement)

Startnummern Teilnehmer Jugendcup | Dossards Coupe des jeunes
Nachmeldungen Regionaler OL (Bezahlung nur mit Bargeld möglich) |
Startzeit auswählen für Regionalen OL
Inscriptions sur place pour la CO régionale (paiement cash uniquement) |
choix de l'heure de départ pour la CO régionale.
Vermietung SI-Cards | location de SI-Cards

Mobilfunk-Abdeckung

Die Mobilfunk-Abdeckung ist im WKZ schlecht; Weisungen vorher herunterladen oder ausdrucken. Live-Resultate können nicht gewährleistet werden.

Couverture de
téléphonie mobile

La couverture de téléphonie mobile est mauvaise au centre de course; télécharger ou imprimer les directives au préalable. Les résultats en live ne peuvent pas être garantis.

Startzeiten
Heures de départ

Besammlung ab 11h | Rassemblement à partir de 11h.
Start 1. Strecke Jugendcup-Staffel: 12h30
Start 1. Strecke Harzer-Staffel: 12h50
Start Offen: 13h00 bis 14h00.

Besammlung ab 8.30 Uhr | Rassemblement à partir de 8h30
Startzeiten | départs de la CO régionale : 9h30 - 13h
Startzeit für regionalen OL bei der Info auswählen.
Choix de l'heure de départ pour la CO régionale à l'information

Weg zum Start
Chemin jusqu'au départ

Befindet sich neben dem WKZ.
Départ au centre de course.

Ca. 1.5 km und 50 m Steigung | ca. 30 min.
Env. 1.5 km et 50 m montée | env. 30 min

Kleiderdepot | dépôt
d'habits

Kein Kleiderdepot | pas de dépôt d'habits

Kein Kleiderdepot | pas de dépôt d'habits

Einlaufen |
échauffement

s. Situationsplan

Im Zielareal und auf dem Weg zum Start | dans la zone d'arrivée et sur le chemin vers le départ





Freiburger Weekend 2024 und Jugendcup

Week-end fribourgeois 2024 et Coupe des jeunes



Weisungen / directives

Vorstart Avant-départ	-	- 4 min; Postenbeschreibungen am Vorstart description de postes à l'avant-départ
Start Départ	-	Alle Teilnehmer inkl. Jugendcup lösen den Start mit ihrer SI-Card aus, indem sie die Starteinheit quittieren. Die Karte wird nach dem Start der Kartenbox der entsprechenden Kategorie entnommen. Tous les participants, y compris ceux de la Coupe des jeunes, quittent l'unité SI de départ avec leur SI-card. Après le départ, la carte est prise de la boîte de la catégorie correspondante.
Startpunkt Point de départ	Am Ende der Pflichtstrecke (ca. 150 m), OL-Posten ohne SI-Einheit. Startpunkt ist auf der Laufkarte eingedruckt. Après le parcours balisé obligatoire (env. 150 m), poste sans unité SI. Le point de départ est imprimé sur la carte.	Am Ende der Pflichtstrecke (ca. 80m), OL-Posten ohne SI-Einheit. Startlinie und Startpunkt sind auf der Laufkarte eingedruckt. Après le parcours balisé obligatoire (env. 80 m), poste sans unité SI. Ligne et point de départ sont imprimés sur la carte.
Bahneindruck & Postenbeschreibung Impression des cartes et description des postes	Bahnen und Postenbeschreibungen sind auf der Karte aufgedruckt (IOF-Symbole). Le parcours et la description des postes sont imprimés sur la carte (symboles IOF)	Bahn ist auf der Karte aufgedruckt, nicht aber die Postenbeschreibung! Le parcours est imprimé sur la carte, mais pas la description de postes!
Karte Carte	Schönenboden - Geissalp Juni 2024 Kartograph: Urs Steiner Massstab: 1:10'000 Äquidistanz 5 m	Schönenboden - Geissalp - Hohberg juin 2024 Kartograph: Urs Steiner échelle 1:15'000 für D/H16, D/H18, D/H20 1:7'500 à partir de D/H50 1:10'000 les autres catégories équidistance 5 m
Erklärungen zur Karte Complément carte	Feste Zäune sind grundsätzlich kartiert. Zäune entlang von Wegen und Strassen wurden zugunsten der besseren Lesbarkeit weggelassen. Les clôtures fixes sont cartographiées, sauf le long des chemins.	
Zäune Clôtures	Zäune mit der notwendigen Vorsicht überqueren; allfällige Schäden bitte im Ziel melden. Les clôtures sont à traverser avec prudence ; rapporter des éventuels dégâts à l'arrivée, svp.	
Kühe Vaches	Weiden mit vielen Kühen sind auf der Karte als Sperrgebiet markiert Les pâturages avec beaucoup de vaches sont indiqués comme zone interdite sur la carte	





Freiburger Weekend 2024 und Jugendcup

Week-end fribourgeois 2024 et Coupe des jeunes



Weisungen / directives

Sperrgebiete Zones interdites	Sperrgebiete sind auf der Karte mit dem Symbol 709 (Sperrgebiet ohne Randlinie) dargestellt und im Gelände nicht markiert. Les zones interdites sont indiquées sur la carte avec le symbole 709 (zone interdite sans contour) mais ne sont pas marquées dans le terrain.	
Blindgänger	Ein Teil des Laufgebietes befindet sich auf einem Schiessplatz der Armee. Jegliches Berühren von Geschossen oder Munitionsteilen ist verboten.	
Projectiles non éclatés	Une partie de la zone de course se trouve sur un champ de tir de l'armée. Il est interdit de toucher des projectiles ou des pièces de munitions.	
Stempelsystem	SPORTident, die Funktion AIR+ (berührungsfrei) ist aktiviert, fonction AIR est activée	
Posten	Die Posten sind in der vorgeschriebenen Reihenfolge anzulaufen. Sie stehen teilweise nahe beieinander, Nummern kontrollieren. Weiss-Orange Postenflagge gemäss WO. Posten mit SI-Card quittieren. Bei nicht funktionierendem AIR+ (Batterie der SIAC leer) SIAC zum Quittieren ins Loch der SI-Einheit halten. Bei nicht funktionierender SI-Einheit (kein akustisches und kein optisches Signal) oder fehlender SI-Einheit ist mit der Zange auf der Laufkarte zu stempeln.	
Postes	Les postes doivent être quittancés dans l'ordre indiqué. Ils sont posés en partie très près les uns des autres, contrôler les numéros! Lanternes orange-blanches selon RC. Quittancer les postes avec la SI-card. Si AIR+ ne fonctionne pas (batterie SIAC vide), introduire le SIAC dans le trou de l'unité SI. Si l'unité SI ne fonctionne pas (pas de signal sonore ou visuel) ou si l'unité manque, poinçonner sur la carte de course.	
Verpflegung im Gelände	Verpflegung im Gelände für 1., 3. und 4. Strecke (Harzer nur 3. Strecke) nach ca. 1/3 der Distanz und beim Überlauf nahe Ziel für alle Strecken .	Verpflegung im Gelände (Becher-Symbol) für alle Kategorien nach ca. 1/3 der Distanz; für Jugendcup-Kategorien und für lange Bahnen Verpflegung beim Überlauf nahe Ziel
Ravitaillement dans le terrain	Ravitaillement en course pour les 1^{er}, 3^e et 4 relais (Harzer seulement 3^e relais) après 1/3 de la distance et au passage intermédiaire près de l'arrivée toutes les catégories .	Ravitaillement en course (symbole gobelet) pour toutes les catégories après 1/3 de la distance; Pour les catégories de la Coupe des jeunes et les longs parcours, ravitaillement au passage intermédiaire près de l'arrivée.
Überlauf nahe Ziel	Alle Strecken passieren das Zielgelände und absolvieren eine Schlusschlaufe von 5 bis 15 min	Jugendcup-Kategorien (D/H14-20) und lange Bahnen passieren nahe des Zielgeländes und absolvieren eine Schlusschlaufe
Passage près de l'arrivée	Tous les coureurs ont un passage intermédiaire et font une boucle finale de 5 à 15 minutes	Les catégories de la Coupe des jeunes (D/H14-20) et les longs parcours ont un passage intermédiaire près de l'arrivée.



Freiburger Weekend 2024 und Jugendcup Week-end fribourgeois 2024 et Coupe des jeunes



Weisungen / directives

LäuferInnen der 2. - 4. Strecke	Nehmen am Eingang des Warte-/Einlaufraumes ihre gerollte Karte selbständig aus den Kartenboxen. Nach Erhalt der Laufkarte darf der Warte-/Einlaufraum nicht mehr verlassen werden Löschen und Prüfen beim Betreten des Warteraums. Genügend Zeit für Entgegennahme der Karte einplanen. Sobald LäuferIn der Vorstrecke gesehen wird, in den Übergaberaum wechseln. Abgabe Gümmeli in Behälter (bitte nicht in die Wiese werfen!). Karte darf erst nach Übergabe durch Handschlag entrollt werden.	-
Coureurs des 2 ^{ème} , 3 ^{ème} et 4 ^{ème} relais	Prennent leur carte roulée dans les boxes de cartes en entrant dans la zone d'échauffement. Une fois la carte en main, ils ne peuvent plus quitter cette zone. Effacer et contrôler à l'entrée de cette zone. Calculer suffisamment de temps pour prendre la carte! Dès que le coureur précédant est aperçu, passer dans la zone du passage du relais. Retirer l'élastique et le mettre dans le contenant prévu (pas dans le pré!) La carte ne doit être déroulée qu'après le passage du relais par contact avec la main.	-
Ziel	Das Ziel muss auf der Ziellinie selbst mit SI-Card quittiert werden (AIR+ oder klassisch).	
Arrivée	L'arrivée doit être quittancée sur la ligne d'arrivée avec la SI-card (AIR+ ou classique)	
Staffelübergabe	Übergabe nach Quittieren der Zieleinheit mit Handschlag	-
Passage du relais	Passage du relais après avoir quittancé l'unité d'arrivée avec contact de la main dans la zone de passage	
Kartenrückgabe	Die Karten müssen im Ziel kader-/klubweise in die entsprechenden Säcke abgegeben werden und können nach dem letzten Sammelstart in Zielnähe abgeholt werden.	Die Karten müssen nicht abgegeben werden, dürfen jedoch noch nicht gestarteten Teilnehmenden nicht gezeigt werden (Fairness).



Freiburger Weekend 2024 und Jugendcup Week-end fribourgeois 2024 et Coupe des jeunes



Weisungen / directives

Remise des cartes	Les cartes doivent être déposées dans les sacs correspondant au club / au cadre et seront restituées près de l'arrivée après le dernier départ en masse	Les cartes peuvent être gardées après l'arrivée mais ne doivent en aucun cas être montrées à des participants n'ayant pas encore pris le départ (fair-play).
Maximalzeit temps max.	210 Minuten	150 Minuten
Sammelstart	Für alle nicht abgelösten LäuferInnen gibt es um ca. 15.00 Uhr einen Sammelstart im Übergaberaum. Der genaue Zeitpunkt wird vom Speaker angekündigt.	-
Départ en masse	Pour tous les coureurs n'étant pas partis, départ en masse à env. 15 h dans la zone de passage de relais. L'heure exacte sera communiquée par le speaker.	
Zielverpflegung	Güfferschtee, Wasser und Eistee	Wasser und Eistee
Ravitaillement	Thé de Giffers, eau et thé froid	Eau et thé froid
Auslesen SI-Card Lecture SI-Card	Alle gestarteten Teilnehmenden lesen ihre SI-Card direkt nach dem Ziel aus. Auch bei Laufaufgabe muss die SI-Card ausgelesen werden! Tous les participants lisent leur SI-card directement après l'arrivée, également en cas d'abandon de la course ! Es gibt 3 verschiedene Auslesestationen, bitte in korrektes Couloir einspuren (Jugendcup, Harzer-Staffel oder Offen). Il y a 3 couloirs pour lire les SI-card (Coupe des jeunes, Relais Harzer et catégories ouvertes)	Alle lesen an den gleichen Auslesestationen aus. Tous les participants lisent leur SI-card aux mêmes unités de lecture.
Laufaufgabe Abandon de la course	Aufgebende Läufer/innen müssen im Ziel zwingend die SI-Card auslesen. Kosten für Suchaktionen gehen zu Lasten des/der Fehlbaren. Les coureurs qui abandonnent doivent lire leur SI-Card à l'arrivée. Les frais pour des actions de recherche sont à charge du coureur.	
Kinder OL CO pour enfants	Kinder-OL mit gratis Teilnahme, Start/Ziel direkt neben dem VBS-Gebäude CO pour enfants avec participation gratuite, départ/arrivée à côté du bâtiment DDPS	
Resultate Résultats	Live-Resultate auf www.picotiming.ch (je nach Empfang). Ranglisten werden nach den Läufen auf www.swiss-orienteeing.ch publiziert. Résultats live sur www.picotiming (selon réseau de téléphonie mobile). Liste des résultats sur www.swiss-orienteeing.ch	





Freiburger Weekend 2024 und Jugendcup

Week-end fribourgeois 2024 et Coupe des jeunes



Weisungen / directives

Buvette	Buvette im WKZ mit Wraps, Sandwiches, Kaffee, Kuchen, Getränke. Zahlung nur mit Bargeld möglich!	Buvette au WKZ avec hot-dogs, sandwichs, café, gâteaux, boissons. Païement possible uniquement en espèces !
Laufabsage	Eine allfällige Laufabsage wird auf www.swiss-orienteeing.ch und www.jc24.ch kommuniziert.	
Annulation de la course	Une éventuelle annulation de la course sera communiquée sur www.swiss-orienteeing.ch et www.jc24.ch	
Sanität Premiers secours	Im WKZ au centre de course	
Versicherung	Ist Sache der Teilnehmenden. Soweit gesetzlich zulässig, lehnt der Veranstalter jede Haftung ab.	
Assurance	Est l'affaire des participants. Les organisateurs déclinent toute responsabilité selon les prescriptions légales.	
Bildrechte	An den Wettkampftagen werden Bildaufnahmen gemacht. Mit der Anmeldung erklären sich die Teilnehmenden mit der Veröffentlichung von Bildern und Resultaten im Internet und in Medienberichten einverstanden.	
Droits à l'image	Des photos seront prises lors des compétitions. En s'inscrivant, les participants acceptent que les photos et les résultats soient publiés sur internet et dans des articles de presse.	
Datenschutzrichtlinien	Es gelten die Richtlinien von Swiss Orienteering vom 24.08.21. Wer an einer OL-Veranstaltung teilnimmt, die auf der Terminliste von Swiss Orienteering unter o-l.ch aufgeführt ist, akzeptiert die Publikation seines Namens, Wohnortes, Jahrgang und allfälliger Klubzugehörigkeit in der Start- und Rangliste. Eine nachträgliche Entfernung des Namens oder auch der Zeit resp. des Ranges aus der Rangliste ist ausgeschlossen. Swiss Orienteering legt fest, wie lange die Start- und Ranglisten öffentlich einsehbar bleiben.	
Politique de confidentialité	Les directives de Swiss Orienteering du 24.08.21 sont applicables. Toute personne qui participe à une manifestation de course d'orientation figurant sur la liste de Swiss Orienteering sous o-l.ch accepte la publication de son nom, de son domicile, de son année de naissance et de son éventuelle appartenance à un club dans la liste de départ et des résultats. Une suppression ultérieure du nom, du temps ou du rang de la liste de résultat est exclue. Swiss Orienteering détermine la durée pendant laquelle les listes de départ et de résultats restent publiées.	
Unterkunft Hébergement	Fribourg Tourisme https://fribourg.ch/fr/fribourg 026 350 11 11. Region Schwarzsee-Sense https://fribourg.ch/de/schwarzsee Hostellerie Schwarzsee https://www.hostellerieamschwarzsee.ch Kein Camping auf der Geissalp möglich, bitte offizielle Campingplätze nutzen: Pas de camping à Geissalp possible, utilisez les places de camping officielles: Plaffeien camping-fuellmattli.ch Schwarzsee: camping-schwarzsee.ch	



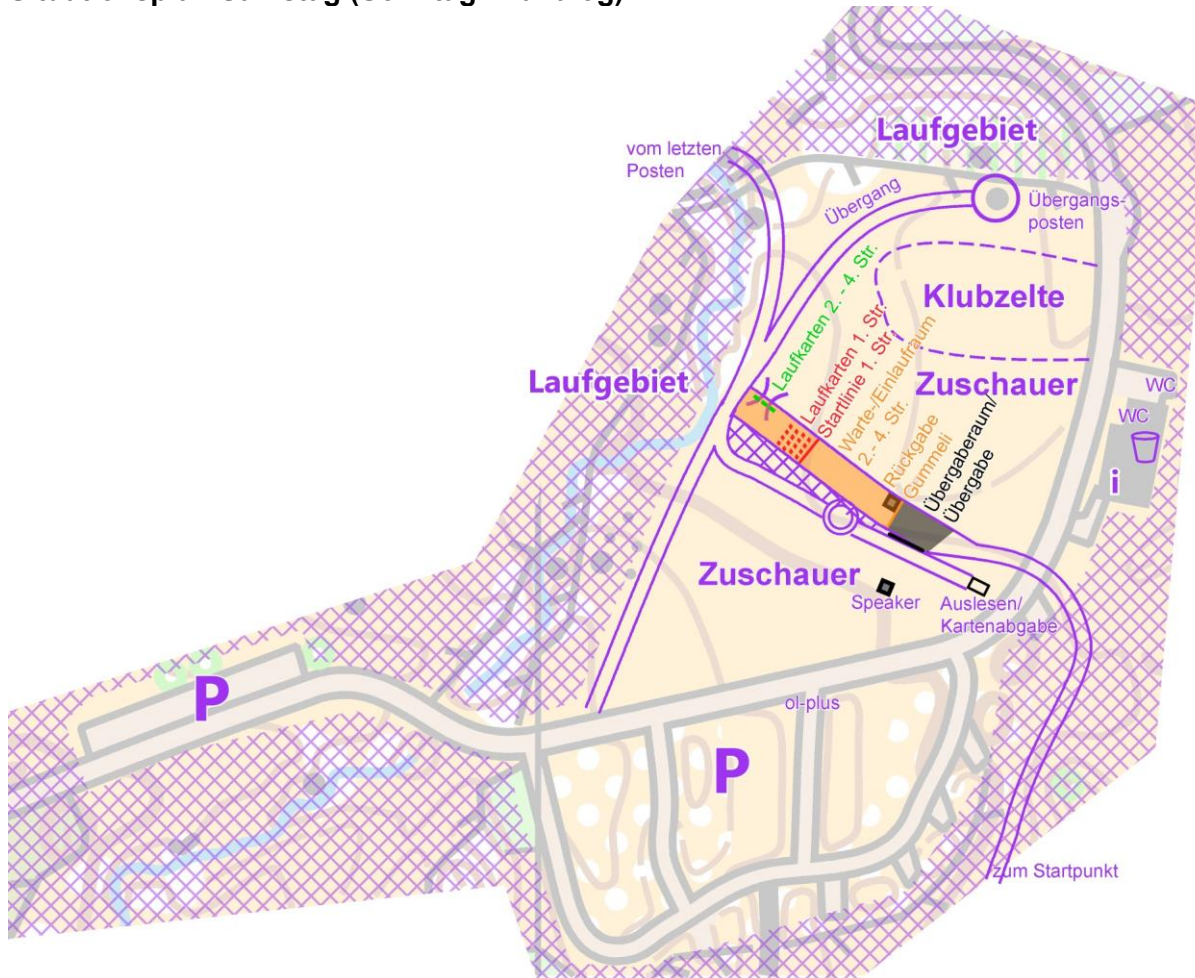


Freiburger Weekend 2024 und Jugendcup Week-end fribourgeois 2024 et Coupe des jeunes



Weisungen / directives

Situationsplan Samstag (Sonntag +/- analog)





Freiburger Weekend 2024 und Jugendcup Week-end fribourgeois 2024 et Coupe des jeunes



Weisungen / directives

Wir danken folgenden Partnern herzlich für ihre Unterstützung:

Gold-Sponsor



Silber-Sponsor



Partner



Gönner

- [Hediger Automations AG, Bern und Murten](#)
- [Hostellerie am Schwarzsee](#)
- [Glauser's Gantrischli-Muscherenschlund, Alpkäserei und Alpbeizli](#)
- [Coop Genossenschaft, Bern](#)
- [trans-auto ag, Tafers](#)

